



Ethnic Health System Strengthening Group Vacancy Announcement

Translator (CHW Curriculum)

About Our Organization

EHSSG is a network of 12 organizations, namely Mae Tao Clinic (MTC), Burma Medical Association (BMA), Back Pack Health Worker Team (BPHWT), Civil Health Development Network (CHDN-Karanni), Karen Department of Health and Welfare (KDHW), Chinlung Health Institute (CHI), Kachin Health Network (KHN), Kachin Women Association Thailand (KWAT), Mon National Health Committee (MNHC), Pa Oh Health Workers Committee (PHWC), Shan Health Committee (SHC) and Ta'ang Health Organization (THO). EHSSG has years of experience in developing and implementing training programs for health workers along the border and in Eastern Burma. We cooperate with partnering community-based organizations and ethnic health organizations under the EHSSG umbrella, to realize quality assurance of delivered health services, through strengthening and standardization of health workers' knowledge and competencies. This health system strengthening happens in accordance with the World Health Organization's six core building blocks, i.e., (i) service delivery, (ii) health workforce, (iii) health information systems, (iv) access to essential medicines, (v) financing and (vi) leadership/governance.

Background of Technical Collaborative Unit (TCU) Operation Team

TCU (Technical Collaborative Unit) is one of the programs under EHSSG, one of its work plans is to review, revise and standardize training curriculums to ensure they are appropriate and accessible for EHSSG member organizations. As part of this effort, EHSSG is currently seeking the services of a qualified English-Burmese Translator (for the CHW Curriculum) to ensure that basic health staff can easily understand the lessons and that the curriculum is more applicable for trainings organized by the Ethnic Health Systems Strengthening Group (EHSSG) and its member organizations. The curriculum consists of approximately 500 pages.

Objectives

The primary objective of this assignment is to provide an accurate, clear, and culturally appropriate Burmese translation of the CHW Curriculum, making it easily understandable and practically applicable for basic health workers from diverse ethnic backgrounds. The translator will work closely with TCU team members during the translation period.



Scope of Work

The translator will be responsible for the following tasks:

- Conduct a comprehensive review and translation of the CHW curriculum from English to Burmese.
- Translate all modules of CHW curriculum, ensuring consistency and alignment of language across modules.
- Translate treatment algorithms, guidelines, standard operation procedures, and also the forms, formats and other materials that are intended to be used by community health workers.
- Work collaboratively with TCU to ensure that medical and health-related terminologies are accurately translated and appropriate for the target audience.
- Submit translated materials according to the agreed timeline.
- Make necessary revisions based on feedback from EHSSG and member organizations.

Deliverables

- A complete, accurate and well-organized Burmese translation of CHW manual (in both editable word and pdf file).
- Translated content featuring clear heading, subheadings, tables and figures, and with consistent font, spacing and formatting throughout.
- Revised versions addressing feedback from the EHSSG review team.
- A finalized version of the translated CHW curriculum to be used as a document and standardized manual for EHSSG and member organizations.

Indicative timeframe

The consultancy will start on **1st June 2025** and will be completed on **30th June 2025**.

Activity	Timeline
Start of Consultancy	1 June 2025
Draft Translation Submission	20 June 2025
Feedback and Revisions	21–26 June 2025
Final Submission	30 June 2025



Qualifications and Experiences

The Translator should possess the following qualifications and experience:

- Proven experience in professional translation from English to Burmese, preferably in the health and education sectors.
- Strong understanding of health-related terminologies and public health concepts.
- Skillful experience with fluency, accuracy, grammar, spelling, and consistency in both English and Myanmar languages.
- Strong understanding of the context and issues relevant to EHSSG and its member organizations, preferably in a cross-border setting.
- Ability to deliver quality work within tight deadlines.
- Strong communication and interpersonal skills and responsiveness to feedback.

Selection Process

Interested candidates should send CV, Letter of Interest and Proposed translation rate (per word/page or total lumpsum for approximately 500 pages), not later than 14th of May, 2025. A competitive selection process will be used to shortlist and interview applicants. The selection committee will be composed of representatives from EHSSG and its member organizations.

All documents should all be submitted to EHSSG's Human Resources Team at

EHSSG office: 702, Moo1, Tha Sai Luat, Mae Sot, Tak 63110, Thailand (OR)

Email to: hr@ehssg.org and knchan@ehssg.org

Contact Information Details:

Admin/HR Officer

Office Ph: (+66) 097 981 8454

Ethnic Health System Strengthening Group (EHSSG)